

МАРГАРИТА В. ЖИВОВА  
Università degli Studi Roma Tre  
(Roma, Italia)

## **Следы разных традиций в одной нетрадиционной служебной минее XVI в.**

### **Traces of different traditions in one non-traditional service menaion of the 16th century**

**ABSTRACT:** This paper analyses specific features of the Russian service menaion from the Trinity Lavra of St. Sergius's collection, which that is significantly different from other menaia of the Jerusalem type. Besides the stable part, Menaion TSL 541 contains a number of services to the saints that are not typical for a Menaia (including several services to Russian saints). All these services are composed through the compilation of canticles from various sources. The memories of these "additional" saints are found under the same dates in other liturgical books, dating back to different traditions, which allows us to make assumptions about the type of sources used by the author-compiler of the Menaion TSL 541. In addition, the texts of a number of services of the stable part differ from those that are usually placed in the menaia of the Jerusalem type. For them, however, correspondences are found in more archaic menaia of the pre-Jerusalem type. Our research proves that Menaion TSL 541 is far from a standard menaia of XVI century. The analysis of this Menaion opens new perspectives for reconstruction of archaic and location specific strata of Slavic Orthodox hymnography tradition.

**KEYWORDS:** hymnography, service menaion, 16th century, memories of saints, hypothetical sourcesources

Как отмечал уже архимандрит Сергей (Спасский), «рукописные минеи иерусалимского устава XV, XVI и начала XVII веков в России отличаются удивительным однообразием сравнительно с разнообразием редакций студийских миней. Минеи иерусалимского устава имеют собственно говоря одну редакцию или, точнее, один состав служб от самого введения их в XIV в. до самого напечатания их в начале XVII в.» [Сергий I, 214]. Следует отметить, что это касается не только состава, но и редакции самих текстов служб в этих минеях, которые можно назвать «стандартными». На фоне этого однообразия русская повседневная минея на март месяц из собрания Троице-Сергиевой Лавры ТСЛ 541, датируемая 30-ми гг. XVI в. оказывается нестандартной во многих отношениях. Она отлича-

ется от своих современниц по нескольким параметрам, которые и будут рассмотрены ниже:

- а) даты и состав памятей;
- б) структура служб;
- в) текст служб;
- г) редакция текста.

Минея ТСЛ 541, как кажется, представляет собой некий эксперимент: составитель вносит целый ряд памятей святым, для которых минейной службы не существовало и не было положено. Наименее неожиданным является введение служб русским святым. Какие-то службы им уже существовали к тому времени [Спасский 2008: 109-111, 117-120, 142-144, 172-176], но обычно не вносились под соответствующей датой в минею, а бытовали в отдельных списках, в сборниках, или же выписывались в конце минейного тома<sup>1</sup>, но они очевидно были неизвестны составителю ТСЛ 541, и он скомпилировал новые службы из самых разных источников. Только лишь тропари и кондаки некоторым из этих святых не заимствованы из других служб, а являются текстами, изначально этим святым адресованными. Эти тексты составитель нашел, скорее всего, в месяцесловах с тропарями и кондаками (т. наз. «святцы»). Сама идея ввести эти памяти под соответствующими датами в минею – это лишь некоторое опережение в русле уже намечавшейся тенденции накануне Макариевской канонизации. Сам факт компиляции, т.е. создания службы из готовых текстов, также не является чем-то необычным, а скорее может считаться одним из «творческих» методов, вполне характерным для той эпохи. Создавая эти русские службы, составитель пользовался в основном службами из той же мартовской минеи, а также современными ему сборниками служб<sup>2</sup>.

Более странным и требующим какого-то объяснения является внесение нескольких памятей святым не-русским, для которых служб, очевидно, в славянской традиции не существовало (по крайней мере они не известны на сегодня). Эти службы также созданы методом компиляции. Для них использованы в основном тексты мартовских же служб, т.е. тексты, содержащиеся все в той же мартовской минее. На первый взгляд создание служб этим святым может показаться полной фантазией составителя. Однако, как будет показано ниже, памяти этих святых под теми датами, под которыми помещены им службы в минее ТСЛ 541, находятся в других календарных книгах (месяцесловы, прологи, уставы) разного времени, некоторые из которых отсылают к более древним и/или периферийным традициям.

<sup>1</sup> Подробнее о русских службах в минее ТСЛ 541 см. [Живова 2018].

<sup>2</sup> Сборники служб русским святым (часто называемые «Трефологиями») были весьма распространены в XV-XVII вв. и содержали как службы русским святым, так и службы некоторым другим особо почитаемым на Руси святым, как, напр., Стефану Сурожскому, Клименту Римскому и др., напр., сборники ТСЛ 617-621. Подробнее об этом типе книг см. [Мельник 2018]. Во избежание не совсем корректного употребления термина «Трефологий» далее в тексте будет принято название «Сборник служб русским святым».

Ниже по указанным четырем параметрам рассматриваются особенности минеи ТСЛ 541, и делается попытка установить их возможное происхождение.

### А. Даты и состав памятей. Гипотетические календарные источники

Даты памятей в ТСЛ 541 в большинстве своем совпадают с обычным календарем минеи Иерусалимского устава, однако внесены семь памятей не-русским святым, которым не было положено служб. Последования этим святым полностью скомпилированы из текстов других служб. Службы эти следующие (привожу в календарном порядке с указанием на заимствованные для компиляции тексты):

Служба в ТСЛ 541	Источники заимствованных текстов
8.03 Ефросин	Служба Никите Переяславскому Канон митр. Петру
12.03 Григорий Двоеслов	Служба Ипатию Гангрскому, 31.03
15.03 Два Дионисия	Служба Евтропию, Клеонику и Василиску, 3.03
16.03 Два Александра	Служба Хрисанфу и Дарии, 19.03
24.03 Артемий/Артемон Солунский/Селевкийский	Служба Клименту Римскому и Петру Александрийскому
31.03 мч. Уар	Служба мч. Савину, 16.03
31.03 мч. Авдей	Служба мч. Феодоту Киринейскому, 2.03

Попытаемся проследить в каждом отдельном случае, чем мотивировано внесение этих служб в минею ТСЛ 541 и на какие календарные источники оно указывает.

• 8 марта, Ефросин (повар). Служба Ефросину-повару, комбинируется со службой Фиофилакту Никомидийскому. В Описании рукописей Троицкого собрания [Иларий, Арсений 1878] об этой службе говорится:

...какого Евфросина разумел здесь автор, решить трудно. С сим именем Церковь совершает память двух преподобных: Евфросина повара сент. 11-го и Евфросина псковского мая 15. [...] В службе препод. Евфросину после стихир на Господи возвах приложен в сей ркп. славник, кажется, собственного сочинения нашего автора [...] В житии препод. Евфросина псковского, составленном 1547 г. клириком Василием (см. № 676 л. 342), нет никакого сказания о трех яблоках, а упоминаются оныя в повести об Евфросине поваре. По 6 песни написаны еще кондак и икос, отличные от положенных в службе Никите Столпнику.

Служба Ефросину составлена, как и указано в Описании, в основном из службы Никите Переяславскому, очевидно, взятой из какого-то сборника служб русским святым (далее СбСРС). Упомянутые кондак и икос по VI песни заимствованы из других служб. Кондак почти дословно соответствует кондаку 8 гласа прп. игумену Маркелу Апамейскому (29 декабря), а икос заимствован из службы Димитрию Прилуцкому (11 февраля), различные песнопения из которой составитель минеи ТСЛ 541 использует и в других созданных им службах. Слава же в вечерней части службы переделана из одного тропаря канона митр. Петру, видимо, опять же из СбСРС, но в ней добавлена фраза о трех яблоках, отсылающая к житийному сюжету:

Слава Ефросиму, гл. 6 (л. 52)	Ср. 1-й троп. IV песни первого канона (гл. 8) митр. Петру. По ТСЛ 617, л. 90об
<p>При(д)внѣ ѡ(ч) ефросимѣ блг(д)тѣю кѣнию на(ре)ч(с) са во(ѣ)стинноу (!). и <u>наставникоу сво(ем)у</u> <u>порѣченное ти вдалъ еси. ѿ вино(гра)да трѣ ябло(к).</u> ѿ во хѣ <u>вблече(с) хѣ ради.</u> и / чиста наоучи(л) еси. славити во тронце / единого вѣ. моли сп(с)тисл дшамъ наши(м).</p>	<p>Блг(д)тѣю кѣню на(ре)ч(с)а во(ѣ)стинноу петре / вѣ хѣ <u>вблече(с) жи(т)на ра(ди) ч(с)ототы на(о)училъ еси вѣ трѣци славити еди(н)о(г) в(г)а</u></p>

Следует отметить, что внесение целой фразы в середину тропаря, пожалуй, единственный случай подобного вмешательства в заимствованный текст во всей минее ТСЛ 541: обычно при заимствовании текстов составитель вносит лишь небольшие адаптирующие изменения, такие как замены имени и титула святого, топонимов и отдельных деталей агиобиографического характера. Необычным является и то, что он использует отдельный тропарь из канона с изменением его функции в службе. Также не является характерным для составителя столь явное обращение к агиографическим источникам.

Житие Ефросина, содержащее историю про три яблока, было хорошо известно в славянской литературной традиции<sup>3</sup>, в частности, оно помещалось в учительной части Простого пролога под 23 февраля и в Стишном прологе под 11 сентября. В месяцесловах же память Ефросина не встречается. Единственное известное мне упоминание св. Ефросина в марте находится под 6 марта в одной греческой минее XIV в. (Vat. gr. 1508) [Kulić 1992: 103]. Если предположить, что этот факт отражает некоторую слабо сохранившуюся периферийную традицию, то, вместе с другими фактами, о которых будет сказано ниже, он может указывать на использование какого-то календаря с редкими памятьми.

- 12 марта, Григорий Двоеслов. Служба Григорию и даже упоминание его не зафиксированы в славянских минеях. Более того, память его крайне редко встречается в месяцесловах славянских Евангелий и Апостолов. Однако в обоих типах Пролога житие его присутствует регулярно. В минее ТСЛ 541 служба Григорию создается из службы священномученику Ипатию Гангрскому (31 марта).

Поэтому в заглавии службы и Григорий обозначен как священномученик, но указывается также, что он «изложи и преждешцѣнную службу». Это указание позволяет предположить, что введение этой памяти в минею мотивировано наличием ее в использованных автором месяцесловах (возможно, в составе Устава), т.к. именно там находится такая формулировка<sup>4</sup>. Следует отметить, что в славянской традиции атрибуция Преждеосвященной литургии Григорию появляется только в XVI в. (в византийской – с XV), соответственно, календарный источник, из которого взята эта память, должен быть более или менее современным составлению минеи ТСЛ 541.

• 15 марта, Два Дионисия и 16 марта, Два Александра. Под 15 марта в минеях положена служба мч. Агапию и иже с ним. Именно так эта память формулируется в большинстве миней. В ТСЛ 541 заглавие дня следующее: *Памѣ(т) сты(х) ѿ м(ч)никъ маковѣиски(х). Ягапїи и(ж) с нимъ И стр(с)ть сты(х) м(ч)никъ. двою/дионисиовъ*<sup>5</sup>. Затем следует «стандартная» (т.е. такая, как в др. рукописных и в печатных минеях) служба Агапию, но она комбинируется со службой Двум Дионисиям, текст которой (3 стихиры, канон и седален) взят из службы 3 марта Евтропию, Клеонику и Василиску. А под 16 марта, со службой св. Савину (которая и положена в этот день) комбинируется служба Двум Александрам с текстом, заимствованным из службы Хрисанфу и Дарье (19 марта). Распределение этих служб на два дня объясняется, вероятно, тем, что составитель не хотел перегружать одну дату целыми тремя службами, а под 16 марта полагается служба только одному святому, следовательно, туда можно было добавить дополнительную службу.

Выбор «доноров», как кажется, определяется простым принципом: использованы службы двум или нескольким святым. Т.е. тот же принцип, что при использовании служб из Общей минеи (одному, двум, многим).

Как было сказано, в минеях под 15 марта обычно указывается только Агапий, а остальные мученики, с ним пострадавшие, не поименованы. Упоминания этих святых в заглавии последования дня встречаются, однако, в некоторых греческих минеях под 15 марта или под 24 марта (примеры цитируются по [Kulič 1992: 109, 116]):

IE' ΜΑΡΤΙΟΣ

μ. Ἀγάπιος, Πλησιος, Ῥωμόλος, Τιμόλαος, Ἀλέξανδροι δύο, Διονύσιοι δύο.  
Paris. gr. 342, Paris. gr. 1573.

Idem + μ. Ῥωμανός, Μένιγνος, Σαβίνος, Ἰουλιανός ὁ ἐν Κιλικία.  
Vat. gr. 1510.

Idem + μ. Νίκανδρος, μ. Μένιγνος.

Barber. gr. 351.

Idem + ἄλ. Ἀριστόβουλος, ὄς. Ἰωάννης ὁ ἐν Ρουφιαναῖς, μ. Νίκανδρος, Μένιγνος.

<sup>4</sup> См. подробно [Живова 2016].

<sup>5</sup> Неясно, почему составитель (переписчик) назвал этих мучеников «маковейскими».

Reg. gr. 58.

ΚΔ' ΜΑΡΤΙΟΣ

[...] μ. 'Αλέξανδροι δύο, Διονύσιοι δύο.

Vat. gr. 2008; Crypt. Δ.α. XVII; Crypt. Δ.α. XLIII.

[...] + 'Αγάπιος, Αλέξανδροι δύο, Διονύσιοι δύο, Τιμόλαος, 'Ρωμύλος, Πλήσιος, ὄς, Μαρτῖνος, πρ̃ς, Ζακαρίας.

Barber. gr. 351

[...] + πρ̃ς, 'Αρτέμον ἐπ. Σελευκειάς, μ. 'Αγάπιος, Αλέξανδροι δύο, Διονύσιοι δύο, Τιμόλαος, 'Ρωμύλος, Πλήσιος.

Paris. gr. 1617.

В славянской же традиции в некоторых святцах кроме Агапия могут быть названы также Тимолай и Два Александра, но Двух Дионисиев в заглавиях не встречается.

Обе пары мучеников находятся, однако, в некоторых месяцесловах: месяцеслове Мстиславова евангелия и в месяцесловах нескольких Апостолов конца XIII – XIV вв., причем там они указываются как независимые, и даже первые памяти, а не как соратники Агапия (сам же Агапий не так часто отмечен в месяцесловах). Ниже цитируются примеры по [Христова-Шомова 2012: 566-567]:

(1) Мстиславово ев.: стра(с). сѣхъ мѣнкъ. александроу двою. и дионисию. двою. агапиа. тимола. ромѣла. и плисиа. (л. 193г).

(2) Апостолы:

НБКМ 508: сѣож м(ч)нкоу александруу и дионисию. (л. 131а).

Шишатоватски апостол: сѣыхъ м(ч)нкъ александруу двою и иже с' ними.

Тип 23: стых(х) мѣ(ч). олекса(н)дрѣ двѣ и денисию двою. (л. 95а)

Погодин 26: стых(х) м(ч)кѣ. олександрѣ .ѣ. (л. 234б)

Кроме приведенных выше, память Александра и Дионисия (по одному!) находится в месяцеслове евангелия-апракос Соф 508 (болгарское., XIV в.) [Дограмаджиева 2010: 151.].

В Простом прологе в заглавии также упоминаются обычно только Агапий, Тимолай и иже с ними, но два Дионисия и два Александра упомянуты в житии. В Стишном же прологе (см., напр., ТСЛ 715, л. 49) для двух Александров есть стих, а о двух Дионисиях только упоминается, и их нет в заглавии дня. Заглавие выглядит так:

памѣ(т) сѣхъ м(ч)нкъ. агапѣ и иже с нимь. плѣпа тимолаѣ. ромѣла. и двою александруу,

а в житии читается: «Сїи вѣхѣ въ времена дїѡклитїянова. сѣи же агапїи ѿ града газенскаго. тимолае же ѿ понта. ѡба же дїѡнисїа ѿ трїпола. ромѣла же иподьякѡ(н) сын дїѡполескыя цркви. два же александра ѿ егѣпта...

В особом прологе РЮ Slavo 5<sup>6</sup>, который, как и минея ТСЛ 541, является уникальным и представляет собою простой пролог с добавленными стихами неизвестного пока происхождения, кроме обычной проложной памяти мч. Агапию, Тимолаю и бывшим с ним, после положенного им жития, где упоминаются и два Дионисия, и два Александра, следует отдельная память:

В тѣи(ж) днѣ стр(с)тъ ст(х) м(ч)к. денисъ(в) двоу. ѿ александ(д)ровъ двоу. и ромила  
(л. 10об).

И двум Дионисиям, и двум Александрам посвящены стихи.

Таким образом, обособление памятей двух Александров и двух Дионисиев, которое, как мы видели, встречается в некоторых месяцесловах и прологах, указывает на возможное обращение составителя к подобным источникам, отражающим некоторые особые не полностью изученные традиции.

• 24 марта, Артемий/Артемон Селевкийский/Солунский. Указание на его память довольно регулярно встречается в мартовских минеях в заглавии последования дня, основным праздником которого является Предпразднование Благовещения, но службы ему обычно в иерусалимских минеях не положено<sup>7</sup>. Службу Артемию автор создает из службы Клименту Римскому и Петру Александрийскому (25 ноября), опираясь, скорее всего, на праздничную минею или на Сб-СРС.

Под 31 марта, кроме службы Ипатию Гангрскому, которая положена под этой датой в «иерусалимских» минеях, автор добавляет службы мученику Уару и Авдию, названному в заглавии «епископом пилусийским» (очевидно, имеется в виду Авда, епископ персидский). Для этих святых также используются тексты других мартовских служб (см. табл. выше).

Памяти эти никогда не встречаются в минеях. В Простом прологе епископ Авда вспоминается вместе с диаконом Вениамином, в Стишном ни одной из этих памятей нет, т.к. обе связаны со студийским уставом. В упомянутом выше уникальном Прологе РЮ Slavo 5 отмечена и память Уара, под 31 марта, без жития.

Памяти Авды и Уара фиксируются в ряде славянских месяцесловов, большинство которых имеют архаичные черты (см. [Христова-Шомова 2012, 15-30]):

#### (1) Евангелия:

Мстиславово ев.: стр(с) стѣго мѣнка. 8ара. (л. 194б).

Видинско ев.: сѣном(ч)ка евды еп(с)кпа. и венѣанина дѣакона и дрѣжины и.  
(л. 202а)

#### (2) Апостолы:

<sup>6</sup> Об этом прологе см. [Турилов 2002], [Турилов 2006], [Чистякова 2013: 16].

<sup>7</sup> Служба Артемию/Артемену Селевкийскому/Солунскому встречается в студийских минеях, напр., в ср-болг минее Хлуд. 152 под 22 вместо 24 марта.

НБКМ 882: сѣго м(ч)ка адра. и менадра и ав' дна юп(с)па и венѣмина. (л. 125а).

Шишатовачки апостол: стр(с)ть сѣго м(ч)нка. аѣара.

Хлудов 35: сѣен(ч)ка ав' дна еп(с)па. и венѣмина дикакона. и менадра. и сѣго ѿѿѿфила. (л. 177а).

Хлудов 36: моученика инѣра. (л. 171а).

Хлудов 39: сѣн(ч)ка. ав' дна и иже с нимь. (л. 244а).

Тип 23: сѣго м(ч)ка. оѣара. и вальма(м). (л. 96б).

Погодин 26: сѣго м(ч)ка. оѣара. ѿ стефа(н). (л. 235а).

Ф. п. I.72<sup>8</sup> стр(с)ть сѣыхъ м(ч)къ. ѿи. и сѣго менадра и оѣара. (л. 179а).

Приведенный материал свидетельствует о том, что дополнительные по отношению к устойчивому минейному календарю памяти в минее ТСЛ 541 не случайны. Скорее всего, внесение их мотивировано теми календарными источниками, в первую очередь, по-видимому, месяцесловами, к которым обращался составитель. Вероятно, он располагал не одним месяцесловом, а по крайней мере двумя, один из которых был более или менее современным, другой же восходил к более архаичной традиции, до введения Иерусалимского устава. Поскольку для всех этих «дополнительных» памятей служб не существовало (кроме Артемия/Артемона), составитель компилирует их из «подручного материала», так же, как он делает это для русских служб, которые оставались ему не известны. Следует отметить при этом, что и в компилировании, и в комбинировании служб двум и более святым под одной датой, составитель проявляет большой профессионализм.

## Б. Структура служб

На уровне структуры служб минее ТСЛ 541 выделяется обилием выписанных внеканонных песнопений. Напр., под 1-м же числом в службе Евдокии после 3 стихир на ГВ следуют две славы и тропарь, после III песни – седален и слава, после VI – кондак и икос, в конце – светилен. Во многих службах по VI песни выписываются кондак и икос, в некоторых службах может быть два седална по III песни.

Можно было бы ожидать, зная привычки и методы работы составителя, что и эти песнопения он заимствовал из служб другим святым. Однако, оказывается, что целый ряд внеканонных песнопений (тропари, славы, кондаки, седалны и некоторые наборы стихир) в минее ТСЛ 541, отсутствующие или не совпадающие по тексту, с теми, которые находятся в стандартных минеях, обнаруживаются в службах соответствующим святым в более древних минеях, как, напр., «студийской» мартовской минее РГАДА Тип 106 или в сходных с ней ГИМ Син 172, РГАДА Тип 107 и некоторых южнославянских минеях. Все эти минеи отно-

<sup>8</sup> Ср-болг. ркп. XIII-XIV в., праздничная минее с месяцесловом, восходящим к месяцеслову Апостола (см. [Христова-Шомова 2012, 31]).

сятся к периоду до окончательного утверждения иерусалимского устава и, соответственно, имеют ряд архаических черт.

В настоящем исследовании в качестве основной базы для сравнения используется минея РГАДА 106, по причине ее наибольшей полноты и сохранности, а не ее древности.

Как известно, в древнейших дошедших до нас комплектах служебных миней томá на месяц март не сохранились. Самые ранние из известных на сегодня списков мартовских служебных миней, за исключением отрывка новгородской минеи на март-апрель XII в. (двух листов, датирующихся ок. 1119 г.<sup>9</sup>), относятся к XIII-XIV вв.

Минея РГАДА 106 по описанию датирована XIII в., однако в последнее время она была передатирована А.А. Туриловым, относящим ее к концу XIV и даже нач. XV в. [Турилов 2012]. Таким образом она оказывается одного времени со сходной с нею мартовской минеей ГИМ Син. 172.

По расположению гимнографического материала минея РГАДА 106 относится к «студийскому» типу. На каждый день в ней выписаны 1 или 2 седальна, 3 (редко 6, что вообще-то не характерно для студийских миней) вечерних стихир и канон. Некоторые памяти в этой минее также соответствуют Студийскому уставу, как, напр., Афинодор 2.03, Павел и Иулиания 4.03, Герасим Иорданский 20.03, Вениамин 31.03. В появившемся недавно первом детальном исследовании минеи РГАДА 106 К.В. Воробьев относит минею РГАДА 106 к архаическому региональному типу (по классификации Р. Кривко) и указывает на связь ее набора памятей с южно-итальянской периферийной традицией, а также с греческой литургической традицией Эпира X-XI вв. [Воробьев 2017]. Очевидно в любом случае, что эта минея представляет некоторый архаичный и мало распространенный тип служебной минеи, не получивший дальнейшего развития в славянской традиции. Тем более примечательны совпадения ТСЛ 541 с этой минеей, причем это касается не только внеканонных песнопений, а и некоторых канонов.

## **В. Тексты служб**

Помимо «самопальных» служб-компиляций и «не стандартных» стихир и седальнов, отличаются от стандартных и несколько канонов, о некоторых из которых в Описании говорится, что «канон особый» и взят «неизвестно откуда». Речь идет о следующих службах:

1.03 – мц. Евдокия

16.03 – мч. Савин

17.03 – Алексей человек Божий

26.03 – Архангел Гавриил

---

<sup>9</sup> (РГБ, М<узейное собр>., 1337). См.: Уханова 2016.

30.03 – Иоанн Лествичник

31.03 – Ипатий Гангрский.

Все эти памяти относятся к устойчивому составу мартовских миней, т.е. находятся в них под теми же датами, но с другими текстами и, соответственно, должны были содержаться в минее-протографе, поэтому у составителя не было необходимости прибегать к компилятивному методу и заимствовать откуда ли бы эти тексты, что он делал только в случае отсутствия (или недоступности) необходимых с его точки зрения служб.

Из указанных шести служб на данный момент не установлено только происхождение канона Савину. Тексты остальных пяти, в другой редакции (или переводе), находятся в «до-иерусалимских» славянских или в греческих минеях.

В службе Алексею человеку Божию стихиры – стандартные, а канон является единственным известным на сегодня списком славянского перевода очень редкого канона авторства патриарха Германа (VIII в.), известного по трем греческим рукописям (Sinait. gr. 906, XI в. и Sinait. gr. 611, XIV и Egerton 2743, XIII в.)<sup>10</sup>.

Канон Ипатию 8-го гласа, не встречающийся в «стандартных» славянских минеях, обнаруживается в сербской служебной минее конца XIII – нач. XIV в. ГИМ. Хлуд. 156 (лл. 25-26), где редакция текста отличается от ТСЛ 541. Этот канон соответствует канону, помещенному в греческой печатной минее.

Еще три канона (мученице Евдокии, Архангелу Гавриилу и Иоанну Лествичнику) совпадают опять же с минеей РГАДА 106 и с некоторыми другими минеями до-иерусалимского типа, хотя в двух из этих служб имеются дополнения, сделанные, скорее всего, составителем минеи ТСЛ 541.

Так, в каноне Евдокии, в тех песнях, где, очевидно, изначально не предусматривался третий тропарь (ср., напр., в РГАДА 106), составитель дополняет их из службы мц. Матроне Селунской (27.03). В аналогичной ситуации в службе Иоанну Лествичнику он обращается к своему излюбленному (использованному для 3-х русских служб) канону Феофилакту Никомидийскому (8.03), а также добавляет еще несколько тропарей, источник которых пока что не удалось установить (нельзя исключить, что в данном случае он действительно сам их написал, это, однако требует еще дальнейшего исследования). Канон Арх. Гавриилу также другой, чем положен архангелу в печатных минеях и в современной минее (Иосифов, 4-го гласа). В ТСЛ 541 для Гавриила выписан канон 6-го гласа, тот, что по современным и печатным минеям положен в этот день Богородице (инц. Начальник высших чинов световиден), что опять же находит соответствие в минеях РГАДА 106, 107, Гим Син 172, Хлуд 154.

Наличие этих нестандартных текстов в минее ТСЛ 541 указывают на то, что ее протограф относился к до-иерусалимскому типу служебной минеи и содержал ряд текстов, не получивших в дальнейшем распространения в славянской традиции

<sup>10</sup> См. об этом подробно [Савова 2017, 90-94].

## **Г. РЕДАКЦИЯ ТЕКСТА**

Как было сказано вначале, и редакция текстов «стандартных» служб в минее ТСЛ 541 отличается от редакции текстов в современных ей минеях. На настоящий момент мне не встретилось другой мартовской минеи с такой редакцией текста, как в ТСЛ 541.

Предварительное сравнение «стандартных» текстов минеи ТСЛ 541 на уровне лексики с другими русскими рукописными минеями этой эпохи и с печатными минеями (как было сказано, в них содержится одна и та же редакция текста) с одной стороны, и с минеей РГАДА 106 с другой показывает, что примерно в половине случаев, где ТСЛ 541 расходится с «стандартными», она совпадает с РГАДА 106.

Вряд ли правомерно предполагать, что составитель ТСЛ 541 редактировал тексты устойчивых служб на всех уровнях языка, как и маловероятно, что он сам переводил их с греческого. Скорее всего эта особая редакция содержалась в его протографе. Таким образом и на уровне редакции текста данная минея относится к какой-то потерянной(?) текстологической семье, следы которой пока не обнаружены.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Итак, по всей видимости, составитель минеи ТСЛ 541, помимо собственно мартовской минеи, использовал несколько разных источников. Одни источники – это современные ему месяцесловы с тропарями и кондаками (типа святцев), куда уже вошли памяти русских святых (такие как Евфимий Новгородский, Арсений Тверской, кн. Феодор), которые позднее будут канонизированы на соборах 1547-1549 гг., и получившие большое распространение именно в XVI в. сборники служб русским святым, в которые на самом деле входили не только русские службы, но и службы другим особо почитаемым на Руси святым. Возможно, одним из календарных источников мог быть и Пролог, скорее всего стишной (в его русской версии, т.е. с учительной частью).

Наряду с этим, по всем указанным в начале параметрам, по которым ТСЛ 541 отличается от своих современниц – состав памятей, тексты внеканонных песнопений и целых служб – просматриваются следы источников, отражающих более архаичные и/или периферийные традиции. Некоторые памяти, очевидно, соответствуют студийскому уставу. Вместе с тем, данные месяцесловов показывают несколько более сложную картину, чем простое деление памятей на Константинопольские, Студийские и Иерусалимские. Некоторые из месяцесловов евангелий и апостолов, в которых обнаружилось памяти, присутствующие в ТСЛ 541, относятся к архаичной группе и, возможно, отражают какие-то локальные традиции<sup>11</sup>. К архаичной локальной традиции восходит, по-видимому,

<sup>11</sup> Об этом подробно в [Христова-Шомова 2012] и в работах С. Вакарелийска.

и минея РГАДА 106, с который, как было показано, у ТСЛ 541 есть целый ряд пересечений.

Все это, как представляется, свидетельствует о том, что и гипотетическим основным источником минеи ТСЛ 541 был мартовский том минеи, относящийся к недошедшей до нас традиции. Вряд ли можно надеяться этот кодекс найти, скорее его можно в некоторой степени реконструировать, отделив новые наслоения от субстрата в минее ТСЛ 541. Таким образом, дальнейшее исследование незаслуженно оставленной без внимания ученых поздней весьма необычной минеи открывает вполне неожиданные перспективы в плане изучения и реконструкции архаичных и локальных пластов православно-славянской гимнографической традиции.

### Библиография / References

- Воробьев 2017: Vorob'ev, K. V. (2017), K istorii bogosluženiâ akafista: martovskaâ mineâ iz tipografskogo sobraniâ RGADA, [v:] Bogoslovskij vestnik № 24-25, 2017, Вып.1-2. Serгиеv Posad, izd-vo MDA [Воробьев К. В. 2017. К истории богослужения акафиста: мартовская минея из типографского собрания РГАДА, [в:] Богословский вестник № 24-25, 2017, Вып. 1-2. Сергиев Посад, изд-во МДА].
- Живова 2016: Živova, M. V. (2016), Služba Grigoriû Velikomu v martovskoj služebnoj minee TSL 541 (XVI v.): osobyj slučaj gimnografičeskoj adaptacii, [v:] Drevnââ Rus' i voprosy medievistiki. № 66, s. 85-102 [Живова, М. В. (2016), Служба Григорию Великому в мартовской служебной минее ТСЛ 541 (XVI в.): особый случай гимнографической адаптации, [в:] Древняя Русь и вопросы медиевистики. № 66, s. 85-102].
- Живова 2018: Živova, M. V. (2018), Osobennosti sostava i mehanizmy sostavljeniâ odnoj pozdnej ruskoj minei (TSL Nr 451), [v:] Fontes Slaviae Orthodoxae. 2018/2, s. 75-91 [Живова, М. В. (2018), Особенности состава и механизмы составления одной поздней русской минеи (ТСЛ №541), [в:] Fontes Slaviae Orthodoxae. 2018/2, s. 75-91].
- Иларий, Арсений 1878: Париж, Арсеній, ієромонахи (1878), Opisanie slavânskikh rukopisej Biblioteki Svâto-Troickoj Sergievoj lavry, I-III. Moskva, 1878-1879 [Иларий, Арсений, иеромонахи (1878), Описание славянских рукописей Библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры, I-III. Москва, 1878-1879].
- Мельник 2018: Mel'nik, A. G. (2018), Sborniki služb russkim svâtym konca XV–XVI veka, [v:] Vspomogatel'nye istoričeskie discipliny v sovremennom naučnom znanii. Materialy XXXI Meždunarodnoj naučnoj konferencii. 12-14 aprelâ 2018 g. Moskva [Мельник, А. Г. (2018), Сборники служб русским святым конца XV-XVI века, [в:] Вспомогательные исторические дисциплины в современном научном знании. Материалы XXXI Международной научной конференции. Москва, 12-14 апреля 2018 г. Москва].
- Савова 2017: Savova, V. (2017), Pesni ot Kliment. Himničnata proslava na sv. Aleksij, Čovek Boži sred pravoslavnite slavâni. Sofiâ, «Paradigma» [Савова В. (2017), Песни от Климент. Химничната прослава на св. Алексей, Човек Божи сред православните славяни. София, «Парадигма»].

- Сергий 1997: Sergij (Spasskij), arh. t. I-III, Polnyj mesâceslov Vostoka. Moskva [reprint izdaniâ 1901 g.] [Сергий (Спасский), арх. т. I-III, Полный месяцеслов Востока. Москва [репринт издания 1901 г.].
- Спасский 2008: Spasskij, F. G. (2008), Russkoe liturgiĉeskoe tvorĉestvo. Moskva: Izd. sovet Russkoj pravoslavnoj cerkvi [Спасский, Ф. Г. (2008) Русское литургическое творчество. Москва: Изд. совет Русской православной церкви].
- Турилов 2002: Turilov, A. A. (2002), Rec.: Džurova A., Stanĉev K. Opisane slavânskikh rukopisej Papskogo vostoĉnogo instituta v Rime. Roma, 1997 (= Orientalia Christiana Analecta, vol. 255), [v:] Slavânovedenie. № 4, s. 117-125 [Турилов, А. А. (2002), Рец.: Джурова А., Станчев К. Описание славянских рукописей Папского восточного института в Риме. Roma, 1997 (= Orientalia Christiana Analecta, vol. 255), [в:] Славяноведение. № 4, с. 117-125.
- Турилов 2006: Turilov, A. A. (2006), K istorii stišnogo prologa na Rusi, [v:] Drevnââ Rus'.Voprosy medievistiki. № 23 (2006), s. 70-75 [Турилов, А. А. (2006), К истории стишного пролога на Руси, [в:] Древняя Русь. Вопросы медиевистики. № 23 (2006), с. 70-75].
- Турилов 2012: Turilov, A. A. (2012), K utoĉneniû ob"ema i sostava drevnejšego slavânskogo original'nogo gimnografiĉeskogo korpusa v drevnerusskoj tradicii (na materiale minejnyh služb, [v:] Turilov, A. A. Mežslavânskie kul'turnye svâzi èpohi srednevekov'â i istoĉnikovedenie istorii i kul'tury slavân: Ètûdy i harakteristiki. Moskva [Турилов, А. А. (2012), К уточнению объема и состава древнейшего славянского оригинального гимнографического корпуса в древнерусской традиции (на материале минейных служб, [в:] Турилов, А. А. Межславянские культурные связи эпохи средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики. Москва].
- Уханова 2016: Uhanova, E. V. (2016), Novye atribucii drevnejših pergamennyh rukopisej: novgorodskââ mineâ XII v. osoboj redakcii. [v:] Bibliotekovedenie. T.65. Nr 4, s. 409-417 [Уханова, Е. В. (2016), Новые атрибуции древнейших пергаменных рукописей: новгородская минея XII в. особой редакции, [в:] Библиотековедение. Т. 65. № 4, с. 409-417].
- Христова-Шомова 2012: Hristova-Šomova, I. (2012), Služebniât Apostol v Slavânskata r"kopisna tradiciâ. T. 2. Izsledvane na sinaksarite. Sofiâ [Христова-Шомова, И. (2012), Служебният Апостол в Славянската ръкописна традиция. Т. 2. Изследване на синаксарите. София.
- Чистякова 2013: Čistâkova, M. (2013), Predvaritel'nyj svodnyj katalog cerkovnoslavânskikh proložnyh tekstov. T. 1. Vil'nûs [Чистякова, М. (2013), Предварительный сводный каталог церковнославянских проложных текстов. Т. 1. Вильнюс].
- Kuliĉ, J. (1992), Ricerca sulle commemorazioni giornalieri bizantine nei menei. Tesi di dottorato. Pontificio Istituto Orientale. Roma.